

# Body Armor<sup>®</sup> Heel Reliever

EN Heel Protector  
DE Fersen-Freilagerung  
ES Soporte abierto para el talón  
FR Dispositif de décharge du talon  
IT Supporto aperto per tallone  
NL Hielbeschermer  
DA Hælsuspension  
SV Hälavlastare  
PL But odciążający piętę  
SL Opornica za sprostitev pete  
HR Ortoza za rasterećenje pete  
PT Descanso do calcanhar



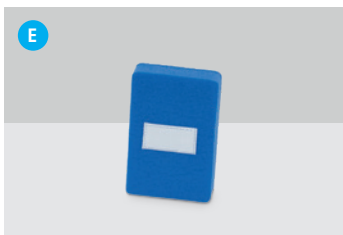
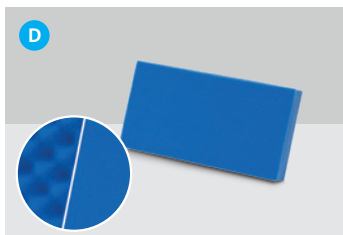
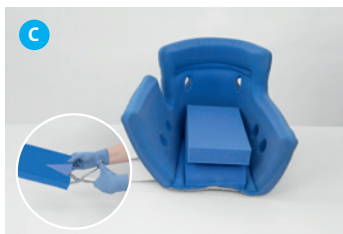
+



# DARCO

## Body Armor® Heel Reliever





## EN Instructions for use

### Body Armor® Heel Reliever | Heel Protector



#### Important notes

If there is a serious deterioration in your state of health as a result of using the medical device, please report this to your specialist dealer or the manufacturer as soon as possible. If you report this to the specialist dealer, the dealer will forward this immediately. The reports are agreed with and processed by the competent authorities.

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This aid assists recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your doctor or a healthcare professional. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility. Do not wear the product with injured, irritated, damaged or intact skin. You should use bandages or socks, for example. This aid is intended for single-patient use only. The product is only intended for support. Patients should not walk when wearing the product.

## Purpose

The Body Armor® Heel Reliever heel protector is for the prevention and healing of heel pressure sores as well as diabetic foot syndrome and decubitus.

## Indications/Contraindications

#### Indications

- > For the prevention and healing of heel pressure ulcers as well as diabetic foot syndrome and decubitus
- > Braden scale scores of 14 or less
- > Diabetes with neurological sensory deficit
- > Pedal pulse not palpable

- > Paraplegia
- > Prolonged immobility or coma

#### Contraindications

- > Wounds on the calf
- > Spasticity
- > Contraction of the ankle

## Design features

The Body Armor® Heel Reliever heel protector is available in 2 versions: Convuluted or smooth. Both product variants are laminated with a smooth fabric cover to allow the leg to „glide“ without changing the position of the exposed area. The correct fixation of the product on the patient is achieved with three straps that hold the forefoot and the lower leg in an orthograde position. If the leg is rotated excessively over the hip joint, the desired position of the leg can be achieved with the positioning wedge. An extra pad for the calf area and dorsal foot area included in the delivery enables individualised pressure redistribution and safe application of the product.

## Technical data

**Size** Universal (25–54 cm calf circumference, up to shoe size 47)

Universal fit for right and left

**Colour** Grey-Blue

#### Material Heel protector

Outer cover: Polyester

Foam: Latex-free polyurethane foam

Hook and loop straps: Nylon

**Forefoot pad:** Polyester, latex-free polyurethane foam

Extra foam pad: Latex-free polyurethane foam

#### Positioning wedge

Cover: Polyester

Wedge: Ethylene vinyl acetate copolymer

**Laundry bag:** Polyester

## Combination with other products

No specifications

1. Open the Body Armor® Heel Reliever heel protector. Remove the extra foam pad (photo D). Set the extra pad aside and keep it available. You may need it later to customise the fit.
2. Place the patient's foot inside the support with the heel positioned above the heel suspension opening. The heel should be positioned behind the fixed foam pad (photo 1 + 2).
3. Pull the hook and loop straps across the shin towards the loops. Guide the straps through the loops. Secure the straps with the hook and loop fasteners (photo 3). Allow the side flaps to overlap if the calves are particularly narrow.
4. Check the fit. There should be sufficient space for your fingers between the heel opening and the bed (photo 4). Do not fasten the heel protector too loosely or too tightly around the leg. The hook and loop straps should not be in contact with the skin. The forefoot pad (photo E) can be used optionally for protection between the hook and loop strap and foot (photo 5).
5. Instructions for use: Depending on the patient / indication, either use a heel protector with smooth or convoluted surface (photo 1).

### Customising the fit

- > **Foot drop:** Secure the extra foam pad in a vertical position behind the sole of the foot (photo A).
- > **Malleolar decubitus (ankle ulcer):** Cut away the nubs surrounding the ankle on the inside of the support. Cut a portion of the fixed foam pad if necessary (photo B).
- > **Hip rotation:** Fix the positioning wedge (photo F) to the heel protector, according to use.
- > **Bariatric legs:** If the heel comes into contact with the bed sheet, add the extra pad on top of the fixed pad for increased elevation (photo C).
- > **Achilles tendon:** If redness occurs in this area, cut a "V" shape out of the fixed pad. If using both foam pads, also customize the upper foam pad (photo C).



#### Note

The pressure on the heel is redistributed to the heel cord and gastrosoleus complex. The product should be removed regularly according to local guidelines and the leg and foot should be examined for skin lesions. Should redness (erythema) occur, a V-shaped wedge should be removed from the fixed pad in the area of the heel cord. Oedematous patients should use the smooth Body Armor® Heel Reliever version to avoid skin irritation.

## Working life/Lifespan of the product

The lifespan of the medical device is determined by natural wear and tear due to proper handling/cleaning. The medical device is designed to be used for the usual duration of use prescribed by a doctor without showing a reduction in safety or performance. After the period of use prescribed by your doctor, check the function of the product together with your doctor or specialist dealer.

## Maintenance

The product does not require maintenance.

## Cleaning instructions

### Hand wash

- > Use mild detergent and warm water. Allow to dry at room temperature.

### Machine wash

- > Close hook and loop straps and wash in the provided laundry bag (photo G) or a pillowcase (60° C). Allow to dry at room temperature.
- > Disinfection after washing: With an antiseptic spray

Water, standard cleaning agents and disinfectants can be used for cleaning. The hook and loop strips should always remain closed during cleaning.

## Disposal



Dispose of after use. Please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Dispose of this product after use in accordance with applicable local laws and regulations.

## DE Gebrauchsanweisung

Body Armor® Heel Reliever | Fersen-Freilagerung



### Wichtige Hinweise

Kommt es durch die Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies bitte schnellstmöglich Ihrem Fachhändler oder dem Hersteller. Bei einer Meldung an den Fachhändler wird dieser diese umgehend weiterleiten. Die Meldungen werden mit den zuständigen Behörden abgestimmt und bearbeitet.

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung. Tragen Sie das Produkt nicht auf verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe oder Socken. Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen. Es ist ausschließlich zur Lagerung gedacht, der Patient sollte nicht gehen, während er das Produkt trägt.

## Zweckbestimmung

Die Body Armor® Heel Reliever Fersen-Freilagerung dient der Prävention und Abheilung von Druckgeschwüren an der Ferse sowie bei diabetischem Fußsyndrom bzw. Dekubitus.

## Indikationen/Kontraindikationen

### Indikationen

- > Zur Prävention und Abheilung von Druckgeschwüren an der Ferse, bei diabetischem Fußsyndrom bzw. Dekubitus
- > 14 Punkte oder weniger auf der Braden-Skala
- > Diabetes mit neurologisch sensorischen Ausfallerscheinungen
- > Nicht tastbarer Fußpuls

- > Querschnittlähmung
- > Lang anhaltende Immobilität oder Koma

### Kontraindikationen

- > Wunden an der Wade
- > Spastik
- > Kontraktion des Knöchels

## Konstruktionsmerkmale

Die Body Armor® Heel Reliever Fersen-Freilagerung ist in 2 Versionen erhältlich: Genoppt oder glatt. Beide Produkt-Varianten sind mit einem glatten Stoffbezug kaschiert, um ein „Gleiten“ des Beines zu ermöglichen, ohne dass sich die Position der freigelegten Stelle verändert. Die korrekte Fixierung des Produktes am Patienten erfolgt über drei Gurte, die den Vorfuß sowie den Unterschenkel in einer orthograden Position halten. Bei einer übermäßigen Rotation des Beines über das Hüftgelenk, kann mit dem Positionierungskeil die gewünschte Position des Beines erreicht werden. Ein im Lieferumfang enthaltendes zusätzliches Schaumstoffpolster für den Wadenbereich und den plantaren Fußbereich ermöglicht eine individuelle, druckumverteilende und sichere Anlage des Produktes.

## Technische Daten

**Größe** Universal (25–54 cm Wadenumfang, bis Schuhgröße 47)

Universell rechts und links tragbar

**Farbe** Grau-Blau

### Material Fersen-Freilagerung

Außenbezug: Polyester

Schaumstoff: Latexfreier Polyurethan-Schaumstoff

Klettbander: Nylon

**Vorfußpolster:** Polyester, latexfreier Polyurethan-Schaumstoff

Zusätzliches Schaumstoffpolster: Latexfreier Polyurethan-Schaumstoff

### Positionierungskeil

Bezug: Polyester

Keil: Ethylen-Vinylacetat-Copolymer

**Wäschebeutel:** Polyester

## Kombination mit anderen Produkten

Keine Vorgaben

## DE Anwendung

1. Öffnen Sie die Body Armor® Heel Reliever Fersen-Freilagerung. Entnehmen Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster (Bild D). Bitte bewahren Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster auf. Es könnte später für die individuelle Anpassung benötigt werden.
2. Platzieren Sie den Fuß des Patienten so in der Auflage, dass die Ferse direkt über der Aussparung liegt. Die Ferse sollte auf jeden Fall hinter dem fixen Schaumstoffpolster liegen (Bild 1 + 2).
3. Ziehen Sie die Klettverschlussbänder über das Schienbein in Richtung Umlenkschlaufe. Führen Sie die Bänder durch die Umlenkschlaufe. Befestigen Sie die Bänder mit dem Klettverschluss (Bild 3). Bei besonders schmalen Waden lassen Sie den Seitenflügel überlappen.
4. Überprüfen Sie die Passform. Zwischen der Fersenöffnung und dem Bett sollte ausreichend Platz für Ihre Finger sein (Bild 4). Die Fersen-Freilagerung nicht zu locker und nicht zu fest um das Bein schnallen. Die Klettbänder sollten keinen Kontakt zur Haut des Beins haben. Zum Schutz kann optional das Vorfuß-Polster (Bild E) zwischen Klettband und Fuß eingesetzt werden (Bild 5).
5. Gebrauchshinweis: Je nach Patient:in und Indikation ist zu entscheiden, ob eine Fersen-Freilagerung mit glatter oder genoppter Oberfläche Verwendung findet (Bild 1).

### Individuelle Anpassung

- > **Fallfuß:** Befestigen Sie das zusätzliche Schaumstoffpolster senkrecht hinter der Fußsohle (Bild A).
- > **Malleolar Dekubitus (Fußknöchelgeschwüre):** Schneiden Sie die Noppen im Inneren der Auflage rund um den Fußknöchel weg. Falls notwendig entfernen Sie auch einen Teil des fixen Schaumstoffpolsters (Bild B).
- > **Hüftrotation:** Befestigen Sie den Positionierungskeil (Bild F) je nach Einsatz an der Fersen-Freilagerung.
- > **Bariatrische Beine:** Sollte die Ferse das Bettlaken berühren, legen Sie zur Erhöhung das zusätzliche Schaumstoffpolster auf das fixe Schaumstoffpolster (Bild C).
- > **Achillessehne:** Im Falle einer Rötung in diesem Bereich schneiden Sie eine V-förmige Aussparung in das fixe Schaumstoffpolster. Wenn Sie beide Schaumstoffpolster verwenden, passen Sie auch das obere Schaumstoffpolster an (Bild C).



#### Hinweis

Der Druck an der Ferse wird auf die Achillessehne und den Gastrosoleuskomplex an der Wade verlagert. Das Produkt sollte regelmäßig entsprechend den lokalen Leitlinien abgenommen und das Bein und der Fuß auf Hautveränderungen untersucht werden. Im Falle einer Hautrötung (Erythema) im Bereich der Achillessehne bitte wie oben beschrieben verfahren. Bei ödematösen Patienten verwenden Sie bitte die glatte Body Armor® Heel Reliever Variante, um Hautirritationen zu vermeiden.

## Nutzungs-/Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang / Reinigung bestimmt. Das Medizinprodukt ist ausgelegt, dass die übliche vom Arzt verordnete Nutzungsdauer ohne Sicherheits- und Leistungsminderungen verwendet werden kann. Nach der vom Arzt verordneten Nutzungsdauer überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.

## Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

## Reinigungshinweise

### Handwäsche

- > Feinwaschmittel und warmes Wasser verwenden. Bei Raumtemperatur trocknen lassen.

### Maschinenwäsche

- > Klettbänder schließen und im mitgelieferten Wäschebeutel (Bild G) oder Kopfkissenbezug waschen (60°C). Bei Raumtemperatur trocknen lassen.
- > Desinfizierung nach dem Waschen: Mit antiseptischem Spray

Zur Reinigung können Wasser, reguläre Reinigungsmittel und Desinfektionsmittel verwendet werden. Während des Reinigens sollten die Klettbänder grundsätzlich geschlossen sein.

## Entsorgung



Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Entsorgen Sie das Produkt nach Abschluss der Behandlung gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen.

Body Armor® Heel Reliever | Soporte abierto para el talón



### Notas importantes

Si el estado de salud empeora gravemente debido al uso del producto sanitario, informe lo antes posible a su distribuidor especializado o al fabricante. Si notifica al distribuidor especializado, él se lo transmitirá inmediatamente al fabricante. Las notificaciones se coordinan y tramitan con las autoridades competentes.

Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima. Este dispositivo sirve para la curación y se debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o después de haberlo consultado con él. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad. No use el producto sobre piel lesionada, irritada, dañada o intacta. Utilice, p. ej., vendas o calcetines. Este producto está diseñado únicamente para el uso en un solo paciente. Está previsto exclusivamente para el uso en reposo; el paciente no debe andar con el producto puesto.

## Uso previsto

El soporte abierto para el talón Body Armor® Heel Reliever sirve para la prevención y curación de úlceras.

## Indicaciones/Contraindicaciones

### Indicaciones

- > Prevención y curación de úlceras abiertas en el talón, de pie diabético y de decúbito
- > 14 puntos o menos en la escala de Braden
- > Diabetes con deficiencia sensorial neurológica
- > Pulso pedio no palpable
- > Paraplejía

- > Inmovilidad prolongada o coma

### Contraindicaciones

- > Heridas en la pantorrilla
- > Espasticidad
- > Contracción del tobillo

## Características de diseño

El soporte abierto para el talón Body Armor® Heel Reliever está disponible en 2 versiones: con relieve o lisa. Las dos variantes están provistas de una cubierta de tela lisa para permitir que la pierna «se deslice» sin que cambie la posición de la zona descubierta. El producto se fija correctamente al paciente a través de tres correas que mantienen el antepié y la pantorrilla en ángulo recto. La cuña de posicionamiento permite colocar la pierna en la posición deseada cuando la rotación de la cadera es excesiva. Con la almohadilla de gomaespuma de repuesto para la zona de la pantorrilla y la zona plantar del pie incluida en el volumen de suministro se puede colocar el producto de manera individualizada, segura y con distribución de la presión.

## Datos técnicos

**Tamaño** Universal (25–54 cm perímetro de la pantorrilla, hasta el número de calzado 47)  
Uso universal en el lado derecho e izquierdo

**Color** Gris-azul

**Material** **Soporte abierto para el talón**  
Funda exterior: Poliéster  
Espuma: Espuma de poliuretano sin látex  
Cintas de gancho y bucle: Nailon

**Almohadilla para el antepié:** Poliéster, espuma de poliuretano sin látex  
Almohadilla de gomaespuma adicional: Espuma de poliuretano sin látex

**Cuña de posicionamiento**  
Funda: Poliéster  
Cuña: Polímero de etileno-vinil acetato

**Bolsa de lavado:** Poliéster

## Combinación con otros productos

Ninguna indicación



1. Abra el soporte abierto para el talón Body Armor® Heel Reliever. Saque la almohadilla de espuma adicional (figura D). Guarde la almohadilla de espuma adicional. Podría ser necesaria para un posterior ajuste individual.
2. Coloque el pie del paciente sobre la almohadilla de modo que el talón se encuentre exactamente encima del hueco. El talón debe quedar siempre detrás de la almohadilla fija (figs. 1 + 2).
3. Lleve las cintas de gancho y bucle hacia las trabillas pasándolas por encima del empeine. Pase las cintas por las trabillas. Cierre las cintas de gancho y bucle (figura 3). En el caso de pantorrillas finas superponga los laterales.
4. Compruebe el ajuste. Entre el hueco del talón y la cama debe quedar espacio suficiente para sus dedos (figura 4). Cuando cierre el soporte abierto para el talón alrededor de la pierna, no debe quedar demasiado suelto ni demasiado apretado. Las cintas de gancho y bucle no deben estar en contacto con la piel de la pierna. Para proteger el pie puede colocar la almohadilla del antepié (figura E) entre la cinta de gancho y bucle y el pie (figura 5).
5. Instrucciones de uso: En función del paciente y de la indicación deberá utilizarse un soporte abierto para el talón con superficie lisa u ondulada (figura 1).

### Ajuste individual

- > **Pie caído:** Fije la almohadilla de gomaespuma adicional en posición vertical detrás de la planta del pie (imagen A).
- > **Decúbito maleolar (úlceras en el tobillo):** Recorte las ondulaciones en el interior de la almohadilla por la zona del tobillo. Si fuera necesario recorte también una parte de la almohadilla de espuma fija (figura B).
- > **Rotación de la cadera:** Fije la cuña de posicionamiento (figura F) según el uso en el soporte abierto para el talón.
- > **Piernas bariátricas:** En el caso de que el talón roce la sábana bajera de la cama fije la almohadilla de espuma adicional a la almohadilla fija para aumentar la altura (figura C).
- > **Tendón de Aquiles:** En caso de enrojecimiento en esta zona, recorte un hueco en forma de V en la almohadilla de espuma fija. Si usa las dos almohadillas, ajuste también la almohadilla superior (figura C).



### Nota

La presión en el talón se desplaza hacia la pantorrilla, al tendón de Aquiles y al complejo gastrosóleo. El producto debe retirarse periódicamente según las directrices locales y debe examinarse la pierna y el pie en busca de lesiones cutáneas. En caso de enrojecimiento cutáneo (eritema) en la zona del tendón de Aquiles proceder como se ha descrito anteriormente. En el caso de los pacientes edematosos utilice la variante lisa del Body Armor® Heel Reliever para evitar irritaciones cutáneas.

## Duración del uso/vida útil del producto

Si el producto sanitario se manipula /limpia adecuadamente, su vida útil estará determinada por el desgaste natural. El producto sanitario está diseñado de manera que se pueda utilizar durante el periodo de uso habitual prescrito por el médico sin mermar la seguridad ni el rendimiento. Tras el periodo de uso prescrito por el médico, compruebe el funcionamiento del producto con su médico o distribuidor especializado.

## Mantenimiento

Este producto no necesita ningún tipo de mantenimiento.

## Instrucciones de limpieza

### Lavar a mano

- > Utilizar detergente para ropa delicada y agua caliente. Dejar secar a temperatura ambiente.

### Lavado a máquina

- > Cerrar las cintas de gancho y bucle y lavar el producto dentro de la bolsa para la lavadora (figura G) o en una funda de almohada (60° C). Dejar secar a temperatura ambiente.
- > Desinfección después del lavado: Con spray antiséptico

Para la limpieza se puede usar agua, un detergente de uso habitual y un desinfectante. Durante la limpieza las cintas de gancho y bucle deben estar siempre cerradas.

## Eliminación



Eliminar tras el uso. Elimine el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente. Una vez finalizado el tratamiento, elimine el producto de acuerdo con las leyes y normas locales.

Body Armor® Heel Reliever | Dispositif de décharge du talon



### Remarques importantes

Si l'utilisation du dispositif médical entraîne une dégradation grave de l'état de santé, veuillez contacter au plus vite votre fournisseur ou le fabricant. Une notification au fournisseur sera immédiatement transférée par ce dernier. Les notifications sont vérifiées et traitées avec les autorités compétentes.

Veuillez toujours suivre le mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p.ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du produit et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Ce dispositif est conçu pour favoriser la guérison et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou du personnel médical (ou en concertation). DARCO (Europe) GmbH décline toute responsabilité à cet égard. Ne portez pas le produit sur une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes. Ce dispositif est destiné à être utilisé pour un seul patient. Il est exclusivement conçu pour le positionnement ; le patient ne doit pas marcher lorsqu'il porte le produit.

## Destination

Le dispositif de décharge du talon Body Armor® Heel Reliever est conçu pour la prévention et la cicatrisation des escarres au niveau du talon ainsi qu'en cas de pied diabétique ou de décubitus.

## Indications/Contre-indications

### Indications

- > Prévention et cicatrisation des escarres de décubitus au niveau du talon, en cas de pied diabétique ou de décubitus
- > Score de 14 ou moins sur l'échelle de Braden
- > Diabète avec symptômes de déficience neurosensorielle
- > Pouls non perceptible au niveau du pied

- > Paraplégie
- > Immobilité prolongée ou coma

### Contre-indications

- > Plaies au niveau du mollet
- > Spasticité
- > Contraction de la cheville

## Caractéristiques de fabrication

Le dispositif de décharge du talon Body Armor® Heel Reliever est disponible en 2 versions : Alvéolée ou lisse. Les deux variantes du produit sont dotées d'un revêtement textile lisse pour permettre au pied de « glisser » sans modifier la position de la région déchargée. Trois sangles assurent la fixation correcte du produit en assurant un maintien orthogonal de l'avant-pied ainsi que de la jambe. En cas de rotation excessive du pied au niveau de l'articulation de la hanche, la cale de positionnement permet d'ajuster le pied dans la position souhaitée. Le rembourrage en mousse additionnel fourni pour la région du mollet et la zone plantaire du pied permet de bien positionner le produit en fonction des besoins individuels et avec une répartition parfaite de la pression.

## Caractéristiques techniques

**Taille** Universelle (tour de mollet 25–54 cm, pointure jusqu'à 47)

Peut se porter de façon universelle à droite et à gauche

**Couleur** Gris / bleu

**Matériel** **Dispositif de décharge du talon**

Revêtement extérieur : Polyester

Mousse : Mousse de polyuréthane sans latex

Bandes auto-agrippantes : Nylon

**Rembourrage de l'avant-pied** : Polyester, mousse de polyuréthane sans latex

Rembourrage en mousse supplémentaire : Mousse de polyuréthane sans latex

**Cale de positionnement**

Housse : Polyester

Cale : Copolymère d'éthylène-acétate de vinyle

**Sac à linge** : Polyester

## Combinaison avec d'autres produits

Aucune indication

1. Ouvrez le dispositif de décharge du talon Body Armor® Heel Reliever. Retirez le rembourrage supplémentaire en mousse (fig. D). Veuillez conserver le rembourrage supplémentaire en mousse. Il peut s'avérer utile pour l'ajustement individuel ultérieur.
2. Placez le pied du patient de manière à ce que le talon soit positionné directement au-dessus de l'échancrure. Le talon doit dans tous les cas reposer derrière le rembourrage fixe en mousse (fig. 1 + 2).
3. Tirez les bandes auto-agrippantes sur le tibia en direction de la boucle. Passez les bandes dans la boucle. Fixez les bandes avec la fermeture auto-agrippante (fig. 3). Les ailettes latérales peuvent se chevaucher lorsque les mollets sont particulièrement minces.
4. Vérifiez l'ajustement. Entre l'ouverture pour les talons et le lit, il doit y avoir la place pour un doigt (fig. 4). Le dispositif de décharge du talon ne doit être ni trop ni insuffisamment serré autour du pied. Les bandes auto-agrippantes ne doivent pas toucher la peau de la jambe. Pour plus de protection, il est possible de glisser la semelle pour avant-pied (fig. E) entre la bande auto-agrippante et le pied (fig. 5).
5. Mode d'emploi : Le choix du dispositif de décharge du talon avec surface alvéolée ou lisse dépend du patient et de l'indication (fig. 1).

### Ajustement individuel

- > **Pied tombant** : Fixez le rembourrage supplémentaire perpendiculairement derrière la plante du pied (fig. A).
- > **Ulcère de la cheville (escarre sur la malléole)** : Coupez les alvéoles sur la face intérieure du coussin autour de la cheville. Si nécessaire, retirez aussi une partie du rembourrage fixe en mousse (fig. B).
- > **Rotation de la hanche** : Fixez la cale de positionnement (fig. F) en fonction de l'utilisation sur le dispositif de décharge du talon.
- > **Jambes après chirurgie bariatrique** : Si un contact du talon avec le drap est recherché, augmentez la hauteur en posant le rembourrage en mousse supplémentaire sur le rembourrage fixe en mousse (fig. C).
- > **Tendon d'Achille** : En cas de rougeur dans cette zone, découpez un V dans le rembourrage fixe en mousse. Si vous utilisez les deux rembourrages en mousse, adaptez également le rembourrage en mousse supérieur (fig. C).



### Remarque

La pression exercée sur le talon est déplacée sur le talon d'Achille et le complexe musculaire gastrocnémien et soléaire au niveau du mollet. Le produit doit être retiré régulièrement conformément aux directives locales et la jambe et le pied doivent être examinés à la recherche de lésions cutanées. En cas de rougeur (érythème) au niveau du talon d'Achille, procédez comme décrit plus haut. Pour les patients œdémateux, utilisez la variante lisse de Body Armor® Heel Reliever pour prévenir les irritations cutanées.

## Durée d'utilisation / de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical dépend de l'usure naturelle se produisant dans le cadre d'une utilisation et d'un nettoyage conformes. Le dispositif médical est conçu pour être employé, pendant la durée d'utilisation normale prescrite par le médecin, sans diminution de la sécurité et des performances. Après la durée d'utilisation prescrite par le médecin, vérifiez la fonctionnalité du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

## Entretien

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

## Consignes pour le lavage

### Lavage à la main

- > Utiliser une lessive pour linge délicat et de l'eau chaude. Laisser sécher à température ambiante.

### Lavage en machine

- > Fermer les bandes auto-agrippantes et laver dans le sac de lavage fourni (fig. G) ou dans une taie d'oreiller (60°C). Laisser sécher à température ambiante.
- > Désinfection après le lavage : Avec un spray antiseptique

Pour le nettoyage, il est possible d'utiliser de l'eau, des lessives et désinfectants classiques. Pendant le nettoyage, les bandes auto-agrippantes doivent toujours être fermées.

## Élimination



Éliminer après utilisation. L'emballage doit être éliminé conformément à la législation sur la protection de l'environnement. Éliminez le produit après l'arrêt du traitement selon les lois et réglementations locales.

Body Armor® Heel Reliever | Supporto aperto per tallone



### Note importanti

Se l'utilizzo del dispositivo medico dovesse causare un peggioramento grave dello stato di salute, segnalarlo quanto prima al proprio rivenditore specializzato o al produttore. In caso di segnalazione al rivenditore specializzato, costui provvederà a inoltrare la segnalazione immediatamente. Le segnalazioni vengono discusse e trattate con le autorità competenti.

Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (ad es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.), informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (dietro accordo). La DARCO (Europa) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito. Non indossare il dispositivo su cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Usare, ad esempio, materiali per medicazione o calzini. Questo ausilio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo monopaziente. È stato sviluppato esclusivamente come appoggio. Durante l'uso il paziente non dovrebbe camminare.

## Destinazione d'uso

Il supporto aperto per tallone Body Armor® Heel Reliever serve a prevenire e curare le ulcere da compressione al tallone e nella sindrome del piede diabetico ovvero nei decubiti.

## Indicazioni/Controindicazioni

### Indicazioni

- > Per la prevenzione e la cura delle ulcere da compressione sul tallone, nella sindrome del piede diabetico ovvero nei decubiti
- > 14 punti o meno della Scala Braden
- > Diabete con deficit sensoriali neurologici
- > Polso pedidio non palpabile

- > Paraplegia
- > Immobilità prolungata o coma

### Controindicazioni

- > Ferite aperte sul polpaccio
- > Spasticità
- > Contrazione della caviglia

## Caratteristiche costruttive

Il supporto aperto per tallone Body Armor® Heel Reliever è disponibile in 2 varianti: puntinato o liscio. Entrambe le varianti del dispositivo sono rivestite con una fodera di stoffa liscia per consentire lo "scorrimento" della gamba senza cambiare la posizione del punto esposto. Il fissaggio corretto del dispositivo sul paziente avviene con tre cinghie che tengono l'avampiede e la gamba in una posizione ortograde. In caso di rotazione eccessiva della gamba sull'articolazione dell'anca, la gamba può essere portata nella posizione desiderata con il cuneo di posizionamento. Un'imbottitura aggiuntiva in dotazione per l'area del polpaccio e la pianta del piede consente di personalizzare in sicurezza la posizione del dispositivo e distribuirne la pressione.

## Dati tecnici

**Misura** Universale (circonferenza del polpaccio 25–54 cm, fino al numero di scarpa 47)  
Indossabile sia a destra che a sinistra

**Colore** Blu-grigio

### Materiale Supporto aperto per tallone

Rivestimento esterno: Poliestere

Gommapiuma: Gommapiuma in poliuretano senza lattice

Nastri a strappo: Nylon

**Imbottitura per avampiede:** Poliestere, gommapiuma in poliuretano senza lattice

Imbottitura in gommapiuma aggiuntiva: Gommapiuma in poliuretano senza lattice

### Cuneo di posizionamento

Fodera: Poliestere

Cuneo: Copolimero di etilene e acetato di vinile

**Sacchetto per il lavaggio:** Poliestere

## Combinazione con altri prodotti

Nessuna indicazione

1. Aprire il supporto aperto per tallone Body Armor® Heel Reliever. Estrarre l'imbottitura aggiuntiva in gommapiuma (Fig. D). Conservare l'imbottitura aggiuntiva in gommapiuma. Potrebbe servire in un secondo tempo per l'adattamento individuale.
2. Posizionare il piede del paziente nel supporto in modo che il tallone stia direttamente sopra l'apertura. Il tallone dovrebbe stare in ogni caso dietro l'imbottitura in gommapiuma fissa (Figg. 1+2).
3. Tirare le cinghie a strappo sopra la tibia in direzione del passante. Poi introdurre le cinghie nel passante stesso. Fissare le cinghie con la chiusura a strappo (Fig. 3). In caso di polpacci particolarmente sottili, sovrapporre l'ala laterale.
4. Controllare che il dispositivo aderisca correttamente. Tra l'apertura del tallone e il letto deve esserci spazio a sufficienza per le dita dell'operatore (Fig. 4). L'applicazione alla gamba del supporto aperto per tallone non deve essere né troppo lenta né troppo stretta. Le cinghie a strappo non dovrebbero avere nessun contatto con la pelle della gamba. Come protezione si può inserire in via opzionale l'imbottitura per avampiede (Fig. E) tra la cinghia a strappo e il piede (Fig. 5).
5. Istruzioni per l'uso: a seconda del paziente e dell'indicazione, si deve decidere se usare un supporto aperto per tallone con superficie liscia o puntinata (Fig. 1).

### Adattamento individuale

- > **Piede cadente:** Fissare l'imbottitura aggiuntiva in verticale dietro la pianta del piede (Fig. A).
- > **Decubito malleolare (ulcere da pressione del malleolo):** Tagliare via le protuberanze all'interno del supporto intorno alla caviglia. Se necessario, togliere anche una parte dell'imbottitura in gommapiuma fissa (Fig. B).
- > **Rotazione dell'anca:** Fissare il cuneo di posizionamento (Fig. F) al supporto aperto per tallone a seconda dell'impiego.
- > **Gambe obese:** Se il tallone dovesse toccare il lenzuolo, mettere l'imbottitura aggiuntiva in gommapiuma sull'imbottitura di gommapiuma fissa per creare un rialzo (Fig. C).
- > **Tallone di Achille:** In caso di arrossamento in questa zona, ritagliare una cavità a forma di "V" nella gommapiuma fissa. Se si utilizzano entrambe le imbottiture in gommapiuma, adattare anche l'imbottitura in gommapiuma superiore (Fig. C).



### Nota

La pressione sul tallone viene dislocata sul tendine di Achille e sul complesso gastro-soleo del polpaccio. Il prodotto dovrebbe essere rimosso regolarmente secondo le linee guida locali e la gamba e il piede dovrebbero essere esaminati per lesioni cutanee. In caso di arrossamento (eritema) nella zona del tendine di Achille, proseguire come illustrato sopra. Nei pazienti edematosi si consiglia di usare la variante liscia del Body Armor® Heel Reliever per evitare irritazioni cutanee.

## Durata di utilizzo/Vita del dispositivo

La durata di vita del dispositivo medico usato e lavato correttamente e in conformità alle istruzioni è definita dalla normale usura. Il dispositivo medico è progettato in modo da poterlo usare per il normale periodo di utilizzo prescritto dal medico senza riduzioni in termini di sicurezza e prestazioni. Al termine della durata di utilizzo prescritta dal medico, controllare il funzionamento del dispositivo insieme al proprio medico o rivenditore.

## Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

## Indicazioni per la pulizia

### Lavaggio a mano

- > Usare un detersivo per capi delicati e acqua calda. Lasciare asciugare a temperatura ambiente.

### Lavaggio in lavatrice

- > Chiudere le cinghie a strappo e lavare nel sacchetto per il lavaggio (Fig. G) in dotazione oppure in una federa di cuscino (60° C). Lasciare asciugare a temperatura ambiente.
- > Disinfezione dopo il lavaggio: Con spray antisettico

Per il lavaggio si possono usare acqua e comuni detersivi e disinfettanti. Durante il lavaggio le cinghie a strappo devono essere sempre chiuse.

## Smaltimento



Smaltire dopo l'uso. Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire questo prodotto al termine del trattamento in conformità con le disposizioni e le ordinanze locali.

Body Armor® Heel Reliever | Hielbeschermer



### Belangrijke opmerkingen

Als er door het gebruik van het medische hulpmiddel een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand optreedt, meld dit dan zo snel mogelijk bij uw vakhandel of de fabrikant. Bij een melding bij de vakhandel zal deze uw melding direct doorgeven. De meldingen worden in overleg met de bevoegde autoriteiten behandeld.

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing. Als er bijwerkingen optreden (bijv. zwelling van de huid, drukplekken, bloedsomloopstoornissen enz.), raadpleeg dan uw arts. Bij onvakkundig gebruik van dit product is de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional. DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk. Draag het product niet op een verwonde, geïrriteerde, beschadigde of intacte huid. Gebruik bijv. verbandmiddelen of sokken. Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt. Het product is alleen bedoeld om in rusttoestand te worden gebruikt. De patiënt dient bij het dragen van het product niet te lopen.

## Beoogd gebruik

De Body Armor® Heel Reliever-heelbeschermer dient ter preventie en genezing van doorligzweren van de hiel en bij diabetischevoetsyndroom, resp. decubitus.

## Indicaties / Contra-indicaties

### Indicaties

- > Ter preventie en genezing van doorligzweren aan de hiel, bij diabetischevoetsyndroom resp. decubitus
- > 14 punten of minder op de Braden-schaal
- > Diabetes met verschijnselen van neurologisch-sensorische uitval
- > Niet voelbare pols bij de voet

- > Dwarslaesie
- > Langdurige immobiliteit of coma

### Contra-indicaties

- > Verwondingen aan de kuit
- > Spastische verlammingen
- > Enkelcontracties

## Constructiekenmerken

De Body Armor® Heel Reliever-heelbeschermer is verkrijgbaar in twee versies: met noppen of glad. Beide productvarianten zijn voorzien van een gladde, stoffen bekleding, zodat het been goed kan 'glijden', zonder dat de positie van het ontlaste gedeelte daarbij verandert. Voor de correcte fixering van het product dienen drie gordels, waarmee de voorvoet en het onderbeen van de patiënt in de juiste orthopedische positie worden gehouden. Bij een te sterke beenrotatie via het heupgewricht kan de gewenste beenpositie worden bereikt door middel van de positioneringsswig. Met behulp van een meegeleverd extra schuimstokkussen voor het kuitgebied en het plantaire gedeelte van de voet kan het product op een individuele, ontlastende en veilige manier worden aangebracht.

## Technische gegevens

**Maten** Universeel (25–54 cm kuitomvang, tot schoenmaat 47)

Universele pasvorm voor zowel rechts als links

**Kleur** Grijsblauw

### Materiaal Hielbeschermer

Bekledingsstof: Polyester

Schuimmateriaal: Latexvrij polyurethaanschuim

Klittenbanden: Nylon

**Voorvoetkussen:** Polyester, latexvrij polyurethaanschuim

Extra schuimstokkussen: Latexvrij polyurethaanschuim

### Positioneringsswig

Bekledingsstof: Polyester

Wig: Ethyleenvinylacetaatcopolymeer

**Waszak:** Polyester

## Combinatie met andere producten

Geen voorschriften

1. Open de Body Armor® Heel Reliever-hielbeschermer. Verwijder het extra schuimstofkussen (afbeelding D). Bewaar het extra kussen voor eventuele latere individuele aanpassingen.
2. Leg de voet van de patiënt zo in het leggedeelte van de hielbeschermer dat de hiel direct boven de uitsparing ligt. De hiel moet in elk geval achter het vaste schuimstofkussen liggen (afbeelding 1 + 2).
3. Trek het klittenband over het scheenbeen in de richting van de doorhaallus. Trek het band door de doorhaallus. Bevestig het met de klittenbandsluiting (afbeelding 3). Laat bij heel smalle kuiten de zijvleugels overlappen.
4. Controleer de pasvorm. Tussen de hielopening en het bed moet voldoende plek zijn voor uw vingers (afbeelding 4). Zorg dat de hielbeschermer niet te los zit en ook niet te strak om het been wordt vastgezet. Het is niet de bedoeling dat het klittenband in contact staat met de huid van het been. Ter bescherming kan eventueel het voorvoetkussen (afbeelding E) worden aangebracht tussen het klittenband en de voet (afbeelding 5).
5. Gebruiksaanwijzing: Bepaal al naar gelang van de patiënt/patiënte en de desbetreffende indicatie of er gekozen moet worden voor een hielbeschermer met een glad oppervlak of een oppervlak met noppen (afbeelding 1).

### Individuele aanpassing

- > **Klapvoet:** Bevestig het extra kussen loodrecht achter de voetzool (afbeelding A).
- > **Malleolaire decubitus (doorligzweren van de enkel):** Snij de noppen aan de binnenkant van het leggedeelte rondom de enkel weg. Als het nodig is, moet er ook een gedeelte van het vaste schuimstofkussen worden verwijderd (afbeelding B).
- > **Heuprotatie:** Bevestig indien nodig de positioneringsswig (afbeelding F) aan de hielbeschermer.
- > **Bariatrische benen:** Als de hiel het bedlaken raakt, kan het vaste schuimstofkussen met het extra schuimstofkussen worden verhoogd (afbeelding C).
- > **Achillespees:** Snij bij roodheid in dit gebied een V-vormige uitsparing in het vaste schuimstofkussen. Als u gebruik maakt van beide schuimstofkussens, pas dan ook het bovenste schuimstofkussen aan (afbeelding C).



### Opmerking

De druk op de hiel wordt overgebracht op de achillespees en het gastrosoleuscomplex van de kuit. Het product moet regelmatig worden verwijderd volgens de plaatselijke richtlijnen en het been en de voet moeten worden onderzocht op huidlaesies. Ga bij rode verkleuring (erytheem) van de huid ter hoogte van de achillespees alstublieft te werk zoals hierboven beschreven staat. Gebruik bij patiënten met oedeem alstublieft de gladde variant van de Body Armor® Heel Reliever, om irritatie van de huid te voorkomen.

## Gebruiks-/levensduur van het product

De levensduur van het medisch hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij een juiste omgang / reiniging conform het beoogde gebruik. Dit medisch hulpmiddel is zo ontworpen dat de gebruikelijke, door de arts voorgeschreven gebruiksduur zonder verlies van veiligheid of prestaties kan worden aangehouden. Na afloop van de door de arts voorgeschreven gebruiksduur moet u samen met uw arts of vakhandel controleren of het product nog goed functioneert.

## Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

## Reinigingsinstructie

### Handwas

- > Gebruik een fijnwasmiddel en warm water. Laten drogen bij kamertemperatuur.

### Wasmachine

- > Sluit de klittenbandsluitingen en was het product in de meegeleverde waszak (afbeelding G) of in een kussensloop (60°C). Laten drogen bij kamertemperatuur.
- > Desinfectie na het wassen: Met antiseptische spray

Voor de reiniging kan gebruik worden gemaakt van water en reguliere reinigings- en desinfectiemiddelen. Zorg dat de klittenbandsluitingen tijdens het reinigen altijd gesloten zijn.

## Verwijdering



Na gebruik weggooien. Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg. Na afloop van de behandeling moet dit product met het afval worden afgevoerd volgens de lokale wetten en regels.

## DA Brugsanvisning

Body Armor® Heel Reliever | Hælsuspension



### Vigtige bemærkninger

Hvis dit helbred er alvorligt forværret som følge af anvendelsen af det medicinske udstyr, bedes du indberette dette til din specialistforhandler eller producenten snarest muligt. Hvis du indberetter dette til specialistforhandleren, vil vedkommende straks videresende det. Rapporterne er blevet godkendt og behandlet af kompetente myndigheder.

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor. Produktet må ikke bæres på skadet, irriteret, beskadiget eller intakt hud. Du skal f.eks. bruge bandager eller sokker. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme person. Produktet er kun beregnet som støtte. Patienterne må ikke gå, mens de har produktet på.

## Formål

Body Armor® Heel Reliever hælbekytter er beregnet til at forhindre og hele tryksår på hælen, samt til diabetisk fodsyndrom og decubitus.

## Indikationer / Kontraindikationer

### Indikationen

- > il forebyggelse og heling af tryksår på hælen, samt til diabetisk fodsyndrom og liggesår
- > Scoring på Braden-skalaen på 14 eller derunder
- > Diabetes med neuropati
- > Der kan ikke måles en puls i foden

- > Paraplegi
- > Forlænget immobilitet eller koma

### Kontraindikationer

- > Sår på læggen
- > Spasticitet
- > Kontraktion af anklen

## Konstruktionsegenskaber

Body Armor® Heel Reliever hælbekytter fås i 2 versioner: foldet eller glat. Begge produktvarianter er lamineret med et glat stofbetræk, så benet kan „glide“ uden at ændre position af det eksponerede område. En korrekt placering af produktet på patienten opnås med de tre bånd, der holder forfoden og underbenet i en ortograd position. Hvis benet roteres for meget over hoftedeledet, kan den ønskede position opnås med positioneringskilen. En ekstra polstring til området omkring læggen og den dorsale fod, som medfølger leveringen, gør en individuel, trykaflastende og sikker påføring af produktet mulig.

## Tekniske data

**Størrelse** Universal (25–54 cm lægomkreds, op til skostørrelse 47)

Kan bæres universalt på højre og venstre side

**Farve** Grå-blå

### Materiale Hælbekytter

Yderbetræk: Polyester

Skum: Latexfrit polyurethanskum

Burrebånd: Nylon

**Forfodspolstring:** Polyester, latexfrit polyurethanskum

Ekstra skumpolstring: Latexfrit polyurethanskum

### Positioningskile

Betræk: Polyester

Kile: Ethylenvinylacetat-copolymer

**Vaskepose:** Polyester

## Kombination med andre produkter

Ingen specifikationer



## DA Anvendelse

1. Åbn Body Armor® Heel Reliever hælbeskytter. Fjern den ekstra skumpolstring (figur D). Sæt den ekstra polstring væk, men sørg for, at den er tilgængelig. Det kan være, at du får brug for det senere, for at justere tilpasningen.
2. Placer patientens fod i skinnen med hælen over åbningen til hælsuspensionen. Hælen skal være placeret bag den faste skumpolstring (figur 1 + 2).
3. Træk burrebåndene over skinnebenet mod stropperne. Træk båndene gennem stropperne. Sæt båndene fast med burrebåndslukningen (figur 3). Fligene på siderne kan overlape, hvis læggene er meget smalle.
4. Kontroller tilpasningen. Der skal være tilstrækkelig plads til fingrene mellem hælåbningen og sengen (figur 4). Hælbeskytteren må ikke være for løs eller for stram rundt om benet. Burrebåndene må ikke få kontakt med huden. Forfodspolstringen (figur E) kan evt. anvendes som beskyttelse mellem burrebåndene og foden (figur 5).
5. Brugsanvisning: Afhængig af patienten / indikationen kan der enten anvendes en hælbeskytter med glat eller foldet skum (figur 1).

### Individuel tilpasning

- > **Faldfod:** Placer den ekstra skumpolstring lodret bag fodsålen (figur A).
- > **Malleolar decubitus (ankelsår):** Klip dupperne rundt om anklen af på indersiden af skinnen. Klip en del af den fikserede skumpolstring af, hvis det er nødvendigt (figur B).
- > **Hofterotation:** Sæt positioneringskilen (figur F) fast på hælbeskytteren, som relevant for brug:
- > **Bariatriske ben:** Hvis hælen får kontakt med sengelagenet, sættes den ekstra polstring på den fikserede polstring, så hælen løftes lidt mere (figur C).
- > **Akillesene:** Hvis der opstår rødme i dette område, skæres der et "V" ud af den fikserede polstring. Hvis begge skumpolstringer anvendes, skal den øverste skumpolstring også tilskæres (figur C).



#### Bemærk

Trykket på hælen flyttes til akillessenen og gastrosoleus-komplekset. Produktet skal fjernes regelmæssigt i henhold til lokale retningslinjer, og ben og fod skal undersøges for hudlæsioner. Hvis der opstår rødme (erytem), skal der klippes et V ud af den fikserede polstring i området rundt om akillessenen. Patienter med væskeophobning skal anvende den glatte version af Body Armor® Heel Reliever for at undgå hudirritation.

## Produktets funktionstid / Levetid

Levetiden af det medicinske udstyr bestemmes af naturlig slidage som følge af korrekt håndtering / rengøring. Det medicinske udstyr er designet således, at det kan bruges i den sædvanlige brugsperiode, som lægen har foreskrevet, uden forringelse af sikkerhed eller ydeevne. Efter den brugsperiode, lægen har foreskrevet, skal du, sammen med din læge eller specialforhandler, kontrollere produktets funktion.

## Vedligeholdelse

Produktet kræver ingen vedligeholdelse.

## Rengøringsanvisninger

### Håndvask

- > Brug et mildt rengøringsmiddel og varmt vand. Tørres ved stuetemperatur.

### Maskinvask

- > Luk burrebåndene, og vask i den medfølgende vaskepose (figur G) eller i et hovedpudebetræk (60° C). Tørres ved stuetemperatur.
- > Desinficering efter vask: Med en antiseptisk spray

Vand, standard rengøringsmiddel og desinficerende midler kan anvendes til rengøring. Burrebåndene skal altid være lukkede under rengøring.

## Bortskaffelse



Skal bortskaffes efter brug. Bortskaf emballagen miljøvenligt. Bortskaf produktet efter behandlingens afslutning iht. de lokale love og forskrifter.

Body Armor® Heel Reliever | Hälavlastare



### Viktig information

Om användningen av denna medicintekniska produkt leder till en allvarlig försämring av hälsotillståndet ska du omedelbart rapportera detta till återförsäljaren eller tillverkaren. Vid en rapport till återförsäljaren ska denna omedelbart vidarebefordra detta. Rapporterna ska stämmas av och bearbetas med behörig myndighet.

Beakta alltid denna bruksanvisning. Informera läkaren om du får biverkningar (till exempel hudsvullnad, tryckställen, blodcirkulationsstörningar osv.). Vid felaktig hantering av produkten kan funktion och optimalt skydd inte längre garanteras. Detta hjälpmedel är avsett för tillfrisknande och ska uteslutande användas enligt anvisning av läkare eller medicinsk personal (respektive efter konsultation). DARCO (Europe) GmbH tar inget ansvar för detta. Använd inte produkten på skadad, irriterad eller intakt hud. Använd till exempel förband eller sockor. Detta hjälpmedel är endast avsett att användas på en patient. Det är endast avsett att användas som stöd. Patienten ska inte gå när han/hon använder produkten.

## Avsedd användning

Body Armor® Heel Reliever hälavlastare är avsedd för att förebygga och behandla trycksår på hälen samt vid diabetesfot respektive trycksår.

## Indikationer / Kontraindikationer

### Indikationer

- > Förebygga och behandla trycksår på hälen, vid diabetesfotsår respektive trycksår
- > 14 poäng eller lägre på Bradenskalan
- > Diabetes med neurologiskt, sensoriskt bortfall
- > Ej palperbar fotpuls

- > Paraplegi
- > Långvarig immobilitet eller koma

### Kontraindikationer

- > Sår på vaden
- > Spasticitet
- > Kontraktion av fotleden

## Konstruktionsegenskaper

Body Armor® Heel Reliever hälavlastare finns i två versioner: veckad eller slät. Båda produktvarianterna har ett överdrag av ett slätt tyg som gör det möjligt för benet att "glida" utan att det exponerade området position behöver förändras. Korrekt fixering av produkten på patienten sker med tre band som håller framfoten samt underbenet i en ortograd position. Vid en kraftig rotation av benet över höftleden kan önskad position av benet uppnås med positioneringskilen. Den extra skumdyna som för vadmrådet och den plantara delen av foten som medföljer leveransen möjliggör en individuell, tryckomfördelande och säker placering av produkten.

## Tekniska data

**Storlek** Universell (25–54 cm vadmått, till skostorlek 47)

**Färg** Kan användas universellt på höger och vänster sida  
Grå-blå

### Material Hälavlastare

Yttre skydd: Polyester  
Skum: Latexfri polyuretanskum  
Kardborreband: Nylon

**Framfotsdyna:** Polyester, latexfri polyuretanskum  
Ytterligare skumdyna: Latexfri polyuretanskum

### Positioneringskil

Skydd: Polyester  
Kil: Etylen-vinylacetat-sampolymer

**Tvättpåse:** Polyester

## Kombination med andra produkter

Inga uppgifter

## SV Användning

1. Öppna Body Armor® Heel Reliever hälavlastare. Ta ut den extra skumdynan (bild D). Spara den ytterligare skumdynan. Den kan behövas senare för den individuella anpassningen.
2. Placera patientens fot i stödet så att hälen ligger direkt över öppningen. Hälen ska alltid placeras bakom den fasta skumkudden (bild 1 + 2).
3. Dra kardborrebanden över skenbenet mot hälen. För banden genom hälen. Fäst banden med kardborreförslutningen (bild 3). Vid mycket smala vader kan du låta sidorna överlappa.
4. Kontrollera passformen. Mellan hälöppningen och bädden ska det finnas tillräckligt med plats för ett finger (bild 4). Hälavlastaren ska inte dras åt för löst eller för hårt runt benet. Kardborrebanden ska inte ha något kontakt med huden på benet. Framfotsdynan kan (valfritt) (bild E) placeras som skydd mellan kardborreband och fot (bild 5).
5. Bruksanvisning: Besluta efter patient och indikation om en hälavlastare med slät eller veckad yta ska användas (bild 1).

### Individuell anpassning

- > **Droppfot:** Fäst den extra skumdynan vertikalt bakom fotsulan (bild A).
- > **Malleolär dekubitus (fotledssår):** Klipp bort nopporna på insidan av stödet, runt fotknölen. Vid behov kan du även ta bort en del av den fasta skumdynan (bild B).
- > **Höftrotation:** Fixera positioneringskilen (bild F) på hälavlastaren, beroende på användning.
- > **Bariatriska ben:** Om hälen vidrör lakanen, lägg den extra skumdynan på den fasta skumdynan för upphöjning (bild C).
- > **Akillesena:** Vid rodnad i detta område ska du klippa till en V-formad öppning i den fast skumdynan. Om du använder båda skumdynorna, anpassa även den övre skumdynan (bild C).



#### Information

Trycket på hälen förflyttas till akillessenan och gastrosoleuskomplexet på vaden. Produkten ska avlägsnas regelbundet enligt lokala riktlinjer och benet och foten ska undersökas för hudförändringar. Vid hudrodnad (erytem) i området med akillessenan, följ förfarandet ovan. Hos patienter med ödem ska den släta varianten av Body Armor® Heel Reliever användas för att förhindra hudirritationer.

## Produktens användningstid/Livslängd

Den medicintekniska produktens livslängd beror på naturligt slitage vid korrekt användning och rengöring. Den medicintekniska produkten är utformad så att den kan användas under den tid som läkaren ordinerat med bibehållen säkerhet och prestanda. Kontrollera produktens funktion tillsammans med läkaren eller butiken när den ordinerade användningstiden har gått ut.

## Underhåll

Produkten är underhållsfri.

## Rengöringsanvisning

### Handtvätt

- > Använd ett mildt tvättmedel och varmt vatten. Låt torka i rumstemperatur.

### Maskintvätt

- > Stäng kardborrebanden och tvätta i den medföljande tvättpåsen (bild G) eller i ett örngott (60° C). Låt torka i rumstemperatur.
- > Desinficering efter tvätt: Med antiseptisk spray

Vatten, vanligt rengöringsmedel och desinfektionsmedel kan användas för rengöring. Kardborrebanden ska vara ordentligt stängda under rengöring.

## Kassering



Kastas efter användning. Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Kassera produkten efter användning enligt lokala lagar och föreskrifter.

Body Armor® Heel Reliever | But odciążający piętę



## Ważne uwagi

Jeżeli w wyniku stosowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy jak najszybciej zgłosić to sprzedawcy lub producentowi. W przypadku zgłoszenia do sprzedawcy nastąpi natychmiastowe przekazanie. Zgłoszenia są uzgadniane i przetwarzane z właściwymi organami.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji użycia. W przypadku wystąpienia działań niepożądanych (np. obrzęku skóry, odcisków, zaburzeń krążenia krwi itp.) należy poinformować lekarza. W przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z produktem nie można już zagwarantować jego działania ani optymalnej ochrony. Niniejszy środek pomocniczy służy do leczenia i może być stosowany wyłącznie zgodnie z instrukcjami lekarza lub fachowego personelu medycznego (lub po konsultacji). Firma DARCO (Europe) GmbH nie przejmuje żadnej odpowiedzialności. Nie nosić produktu na zranionej, podrażnionej, uszkodzonej lub naruszonej skórze. Używać np. opatrunków lub skarpetek. Ten środek pomocniczy jest przeznaczony do stosowania tylko u jednego pacjenta. Jest on przeznaczony wyłącznie do stosowania w pozycji leżącej; pacjent nie powinien chodzić z założonym produktem.

## Przeznaczenie

But odciążający piętę Body Armor® Heel Reliever służy do zapobiegania odleżynom na pięcie w przypadku stopy cukrzycowej, a także do leczenia tej choroby.

## Wskazania / Przeciwwskazania

### Wskazania

- > Do zapobiegania i leczenia odleżyn na pięcie, w przypadku zespołu stopy cukrzycowej oraz odleżyn
- > 14 punktów lub mniej w skali Bradena
- > Cukrzyca z neurologicznym brakiem czucia
- > Niewyczuwalny puls na nodze

- > Porażenie poprzeczne
- > Długotrwałe unieruchomienie lub śpiączka

### Przeciwwskazania

- > Rany na łydce
- > Spastyczność
- > Skurcz mięśni kostki

## Cechy konstrukcyjne

But odciążający piętę Body Armor® Heel Reliever jest dostępny w dwóch wersjach: karbowanej i gładkiej. Obydwa warianty produktu są laminowane gładką poszewką tekstylną, umożliwiającą „poślizg” nogi bez zmiany pozycji uwolnionego miejsca. Prawidłowe zamocowanie produktu na ciele pacjenta zapewniają trzy paski utrzymujące przedstopie i łydkę w pionowym położeniu. W przypadku nadmiernej rotacji nogi w stawie biodrowym prawidłowa pozycja nogi może być uzyskana dzięki klinowi pozycjonującemu. Zawarta w opakowaniu zapasowa wyściółka z pianki na okolicie łydki i grzbietową powierzchnię stopy umożliwia indywidualne, rozdzielające nacisk i pewne ułożenie produktu.

## Dane techniczne

**Rozmiar** Uniwersalny (25–54 cm obwód łydki, do rozmiaru buta 47)

Można nosić uniwersalnie po prawej i lewej stronie

**Kolor** Szaro-niebieski

### **Materiał** But odciążający piętę

Poszewka zewnętrzna: Poliester

Wyściółka z tworzywa piankowego: Niezawierające lateksu poliuretanowe tworzywo piankowe

Taśmy na rzep: Nylon

**Wyściółka przedstopia:** Poliester, poliuretanowe tworzywo piankowe niezawierające lateksu  
Dodatkowa wyściółka z pianki: Niezawierające lateksu poliuretanowe tworzywo piankowe

### **Klin pozycjonujący**

Poszewka: Poliester

Klin: Kopolimer etylenu z octanem winylu

**Worki do prania:** Poliester

## Kombinacja z innymi produktami

Brak wytycznych

1. Otworzyć but odciążający piętę Body Armor® Heel Reliever. Wyjąć dodatkową wyściółkę z pianki (zdjęcie D). Należy zachować dodatkową wyściółkę z pianki. Może być ona później potrzebna do indywidualnego dopasowania.
2. Stopę pacjenta należy ułożyć w taki sposób w butcie, aby pięta znajdowała się bezpośrednio nad wycięciem. Pięta powinna się w każdym przypadku znajdować poza zamocowaną na stałe wyściółką z pianki (zdjęcie 1 + 2).
3. Przeciągnąć taśmy z zapięciami na rzep nad kością piszczelową w kierunku pętli na nodze. Poprowadzić taśmy przez pętlę na nodze. Przymocować taśmy zapięciem na rzep (zdjęcie 3). W przypadku szczególnie szorstkich tydek założyć skrzydełko boczne na zakładkę.
4. Sprawdzić dopasowanie. Między otworem na piętę a łóżkiem powinno być wystarczająco dużo miejsca na palce ręki (zdjęcie 4). Buta odciążającego piętę nie należy zapinać zbyt luźno ani zbyt mocno wokół nogi. Zapięcia na rzep nie powinny mieć styczności ze skórą nogi. W celu zapewnienia ochrony można opcjonalnie wprowadzić wyściółkę przedstopia między taśmę na rzep i stopę (zdjęcie 5).
5. Instrukcja użycia: W zależności od pacjenta i wskazania należy zdecydować, czy ma być zastosowany but odciążający piętę o powierzchni gładkiej, czy karbowanej (zdjęcie 1).

### Indywidualne dopasowanie

- > **Opadająca stopa:** Dodatkową wyściółkę umieścić pionowo za podeszwą stopy (zdjęcie A).
- > **Odleżyny w obrębie kostek nóg:** Wyciąć karbowanie we wnętrzu buta wokół kostki nogi. W razie potrzeby usunąć również część zamocowanej na stałe wyściółki z pianki (zdjęcie B).
- > **Rotacja biodra:** Zamocować klin pozycjonujący odpowiednio do zastosowania na butcie odciążającym piętę.
- > **Nogi otyłe:** Jeśli pięta dotyka do prześcieradła, należy umieścić dodatkową wyściółkę z pianki na zamocowanej na stałe wyściółce z pianki w celu podwyższenia (zdjęcie C).
- > **Ściągno Achillesa:** W przypadku zaczerwienienia w tym obszarze należy wyciąć otwór w kształcie litery „V” w zamocowanej na stałe wyściółce z pianki. W przypadku stosowania obu wyściółek z pianki należy dopasować również górną wyściółkę z pianki (zdjęcie C).



#### Uwaga

Obciążenie pięty jest przenoszone na ścięgno Achillesa oraz kompleks mięśnia płaszczkowatego i mięśnia brzuchatego tydki. Produkt powinien być regularnie usuwany zgodnie z lokalnymi wytycznymi, a noga i stopa powinny być badane pod kątem zmian skórnych. W przypadku zaczerwienienia skóry (rumienia) w rejonie ścięgna Achillesa postępować zgodnie z powyższym opisem. W przypadku pacjentów z obrzękami stosować produkt Body Armor® Heel Reliever w wariantcie o gładkiej powierzchni, aby uniknąć podrażnień skóry.

## Użytkowanie / Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia podczas właściwego i zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z nim / czyszczenia. Wyrób medyczny jest przeznaczony do stosowania przez zwykły okres użytkowania zalecony przez lekarza bez pogorszenia bezpieczeństwa lub działania. Po zaleconym przez lekarza okresie użytkowania należy wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą sprawdzić działanie produktu.

## Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

## Instrukcja czyszczenia

### Pranie ręczne

- > Używać łagodnych środków piorących i ciepłej wody. Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.

### Pranie w pralce

- > Zapiąć taśmy na rzep oraz prać i suszyć w worku do prania lub poszewce (60°C). Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.
- > Dezynfekcja po praniu: Sprayem antyseptycznym

Do czyszczenia można stosować wodę, normalne środki piorące i środki dezynfekcyjne. Podczas prania taśmy na rzep powinny być z zasady zamknięte.

## Utylizacja



Wyrzucić po użyciu. Zutyliżować opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Po zakończeniu leczenia należy zutyliżować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

## SL Navodila za uporabo

Body Armor® Heel Reliever | Opornica za sprostitev pete



### Pomembni napotki

Če uporaba medicinskega pripomočka resno poslabša zdravstveno stanje, o tem čim prej obvestite svojega prodajalca ali proizvajalca. V primeru prijave specializiranemu prodajalcu bo slednji to takoj poslal naprej. Poročila se usklajujejo in obdelujejo s pristojnimi organi.

Vedno upoštevajte ta navodila za uporabo. Pri neželenih učinkov (npr. otekanje kože, otiščanci, motnje krvnega obtoka itd.) obvestite svojega zdravnika. Če z izdelkom ravnate nepravilno, njegove funkcije in optimalne zaščite ni več mogoče zagotoviti. Ta pripomoček se uporablja za okrevanje in le pod vodstvom zdravnika ali zdravstvenega delavca (ali po posvetovanju z njim). Družba DARCO (Europe) GmbH za to ne prevzema odgovornosti. Izdelka ne nosite na ranjeni, razdraženi ali poškodovani ali nepoškodovani koži. Uporabljajte na primer povoje ali nogavice. Ta pripomoček je namenjen samo enemu bolniku. Na voljo je samo za shranjevanje, bolnik med nošenjem izdelka ne sme hoditi.

## Namenska raba

Opornica za sprostitev pete Body Armor® Heel Reliever preprečuje in pospešuje celjenje razjed zaradi pritiska na peti, pa tudi sindrom diabetičnega stopala ali razjede zaradi pritiska.

## Indikacije / Kontraindikacije

### Indikacije

- > Za preprečevanje in celjenje razjed zaradi pritiska na peti pri sindromu diabetičnega stopala oz. dekubitusa
- > 14 točk ali manj na lestvici Braden
- > Sladkorna bolezen z nevrološko-senzoričnimi izpadi
- > Netipljiv pulz v stopalu

- > Paraplegija
- > Dolgotrajna nepremičnost ali koma

### Kontraindikacije

- > Rane na mečih
- > Spastičnost
- > Kontraksije gležnja

## Značilnosti izdelave

Opornica za sprostitev pete Body Armor® Heel Reliever je na voljo v 2 različicah: Z vozlički ali gladka. Obe različici izdelka sta prekriti z gladko tkaninsko prevleko, ki omogoča, da noga »drsi«, ne da bi spremenila položaj izpostavljenega območja. Pravilna pritrditve opornice na pacienta se izvede s pomočjo treh pasov, ki držijo prednje in spodnji del noge v ortogradnem položaju. Pri prekomernem obračanju noge nad kolčnim sklepom lahko s pozicionirno zagozdo dosežemo želeni položaj noge. Dodatna penasta obloga, ki je vključena v obseg dobave za območje meč in plantarnega dela stopala, omogoča individualno namestitvev izdelka z enakomerno porazdelitvijo pritiska.

## Tehnični podatki

**Velikost** Univerzalna (25–54 cm obseg meč, do velikosti noge 47)

Univerzalno možnost nošenja na desni in levi strani

**Barva** Sivo-modro

### Material

**Opornica za sprostitev pete**

Zunanja prevleka: Poliester

Pena: Poliuretanska pena brez lateksa

Ježki: Najlon

**Blazinica za sprednji del stopala:** Poliester, poliuretanska pena brez lateksa

Dodatna penasta blazinica: Poliuretanska pena brez lateksa

### Pozicionirna zagozda

Prevleka: Poliester

Zagozda: Etilen-vinilacetat-kopolimer

**Pralna vrečka:** Poliester

## Kombinacija z drugimi izdelki

Ni določeno

## SL Uporaba

1. Odprite opornica za sprostitev pete Body Armor® Heel Reliever. Odstranite dodatno penasto blazinico (slika D). Shranite dodatno penasto blazinico. Morda jo boste potrebovali kasneje za prilagajanje.
2. Pacientovo stopalo položite v oporo tako, da je peta neposredno nad vdolbino. Peta mora biti v vsakem primeru za pritrjeno penasto blazinico (sliki 1 + 2).
3. Pasove z ježki povlecite čez golenico v smeri obračalne zanke. Pasove speljite skozi zanko. Pasove pritrdite z ježkom (slika 3). Pri zelo ozkih mečih se lahko stranska krilca prekrivajo.
4. Preverite prileganje. Med odprtini za peto in posteljo naj bo dovolj prostora za prste (slika 4). Opornica za sprostitev pete okoli noge ne pritrdite niti preohlapno niti pretesno. Ježki ne smejo priti v stik s kožo noge. Za zaščito lahko po izbiri blazinico za sprednji del stopala (slika E) vstavite med ježka in stopalo (slika 5).
5. Navodila za uporabo: Odvisno od pacienta in indikacije je treba sprejeti odločitev, ali se bo uporabila opornica za sprostitev pete z gladko površino ali površino z vozlički (slika 1).

### Individualna prilagoditev

- > **Padajoče stopalo:** Dodatno penasto blazinico pritrdite navpično za podplat (slika A).
- > **Maleolarni dekubitus (razjede na gležnju):** Vozličke v notranjosti obloge okoli gležnja odrežite. Po potrebi odstranite tudi del pritrjene penaste blazinice (slika B).
- > **Rotacija kolka:** Pritrdite pozicionirno zagozdo (slika F) glede na uporabo na opornici za sprostitev pete.
- > **Bariatrične noge:** Če se peta dotika rjuhe, položite dodatno penasto blazinico na pritrjeno penasto blazinico, da jo dvignete (slika C).
- > **Ahilova tetiva:** V primeru pordelosti na tem področju izrežite vdolbino v obliki črke V v pritrjeni penasti blazinici. Če uporabljate obe penasti blazinici, prilagodite tudi zgornjo penasto blazinico (slika C).



### Napotek

Pritisk na peto se preusmeri na Ahilovo tetivo in kompleks dvoglave mečne mišice na mečih. Izdelek je treba redno odstranjevati v skladu z lokalnimi smernicami, nogo in stopalo pa je treba pregledati glede kožnih sprememb. V primeru pordečitve kože (eritem) na področju Ahilove tetive ravnajte, kot je opisano zgoraj. Pri bolnikih z edemom uporabite gladko različico opornice za sprostitev pete Body Armor® Heel Reliever, da se izognete draženju kože.

## Uporabna / življenjska doba izdelka

Pri pravilnem ravnanju / čiščenju izdelka je življenjska doba tega medicinskega pripomočka odvisna od naravne obrabe. Medicinski pripomoček je zasnovan tako, da se v običajnem obdobje uporabe, ki ga predpiše zdravnik, lahko uporablja brez zmanjšanja varnosti in učinkovitosti. Po obdobju uporabe, ki ga predpiše zdravnik, preverite delovanje pripomočka skupaj s svojim zdravnikom ali trgovcem.

## Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

## Navodila za čiščenje

### Ročno pranje

- > Uporabite pralni prašek za občutljivo perilo in toplo vodo. Pustite, da se posuši na sobni temperaturi.

### Strojno pranje

- > Zaprite ježke in operite v vrečki za perilo (slika G) ali priloženi prevleki za vzglavnik (60° C). Pustite, da se posuši na sobni temperaturi.
- > Razkuževanje po pranju: Z antiseptičnim pršilom

Za čiščenje lahko uporabite vodo, običajne detergente in razkužila. Ježki morajo biti med čiščenjem načeloma zaprti.

## Odstranjevanje



Po uporabi zavržite. Embalažo zavržite na okolju prijazen način. Izdelek po koncu tretmaja zavržite v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi.

Body Armor® Heel Reliever | Ortoza za rasterećenje pete



### Važne napomene

Ako uslijed primjene ovog medicinskog proizvoda dođe do ozbiljnog pogoršanja zdravstvenog stanja, javite se što je prije moguće prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili proizvođaču. Ako se javite prodavaču, on će Vaš problem odmah proslijediti dalje. Prijave se usklađuju i obrađuju u suradnji s nadležnim državnim tijelima.

Uvijek se pridržavajte ovih uputa za uporabu. U slučaju nuspojava (npr. oticanja kože, mjesta pritiska na koži, ometanja cirkulacije krvi itd.) obavijestite svog liječnika. U slučaju nepropisnog rukovanja proizvodom funkcija i optimalna zaštita više nisu zajamčene. Ovo pomagalo služi liječenju i mora se isključivo upotrebljavati prema uputi Vašeg liječnika ili medicinskog osoblja (odn. u dogovoru s njima). Tvrtka DARCO (Europe) GmbH za to ne preuzima nikakvu odgovornost. Nemojte nositi ovaj proizvod na ozlijeđenoj, nadraženoj ili oštećenoj koži. Upotrijebite npr. zavoje ili čarape. Ovo je pomagalo predviđeno samo za primjenu na jednom pacijentu. Proizvod je osmišljen isključivo za mirovanje, pacijent ne bi trebao hodati dok ga nosi.

## Svrha primjene

Ortoza za rasterećenje pete Body Armor® Heel Reliever služi prevenciji i liječenju rana nastalih zbog pritiska na petama kao i kod sindroma dijabetičkog stopala odn. dekubitusa.

## Indikacije / Kontraindikacije

### Indikacije

- > Za prevenciju i liječenje rana nastalih zbog pritiska na peti te kod sindroma dijabetičkog stopala odn. dekubitusa
- > 14 točaka ili manje na Bradenovoj ljestvici
- > Dijabetes s neurološko-senzornim deficitom
- > Puls stopala koji se ne može opipati

- > Paraplegija
- > Imobilnost koja dugo traje ili koma

### Kontraindikacije

- > Rane na listu noge
- > Spasticitet
- > Kontrakcija gležnja

## Konstrukijske značajke

Ortoza za rasterećenje pete Body Armor® Heel Reliever dostupna je u 2 verzije: s kvržicama ili u glatkoj izvedbi. Obje su varijante proizvoda presvučene glatkom platnenom navlakom kako bi se omogućilo „klizno pomicanje“ noge, tako da se pritom pozicija rasterećenog mjesta ne promijeni. Pravilno fiksiranje proizvoda na pacijentu provodi se s pomoću tri remena koji u ortogradnom položaju drže prednji dio stopala te također i potkoljenicu. U slučaju prekomjerne rotacije noge iznad zgloba kuka s pomoću klina za pozicioniranje može se postići željeni položaj noge. Dodatni jastučić s podstavom od pjenastog materijala za područje lista noge i plantarno područje stopala koji je sadržan u opsegu isporuke omogućuje individualno i sigurno postavljanje proizvoda s preraspodjelom pritiska.

## Tehnički podatci

**Veličina** Univerzalna (opseg lista noge 25–54 cm, do veličine cipela 47)  
Univerzalno odgovara za nošenje na desnoj i lijevoj strani

**Boja** Sio-plava

### Materijal Ortoza za rasterećenje pete

Vanjska navlaka: Poliester

Pjenasti materijal: Poliuretanski pjenasti materijal koji ne sadrži lateks

Čičak trake: Najlon

**Podstava za prednji dio stopala:** Poliester, poliuretanski pjenasti materijal koji ne sadrži lateks  
Dodatna podstava od pjenastog materijala: Poliuretanski pjenasti materijal koji ne sadrži lateks

### Klin za pozicioniranje

Navlaka: Poliester

Klin: Etilen-vinilacetat-kopolimer

**Vrećica za pranje:** Poliester

## Kombinacija s drugim proizvodima

Nema podataka



1. Otvorite ortozu za rasterećenje pete Body Armor® Heel Reliever. Izvadite dodatnu podstavu od pjenastog materijala (slika D). Molimo sačuvajte dodatnu podstavu od pjenastog materijala. Možda bi Vam mogla kasnije zatrebati za individualnu prilagodbu.
2. Postavite stopalo pacijenta u oslonac tako da se peta nalazi direktno iznad otvora. Peta bi se u svakom slučaju trebala nalaziti iza čvrste podstave od pjenastog materijala (slika 1 + 2).
3. Povucite čičak trake zatvarača preko goljenične kosti u pravcu skretne omče. Provucite trake kroz skretnu omču. Pričvrstite trake s pomoću čičak zatvarača (slika 3). Kod osobito tankih listova noge pustite da se bočno krilo preklopi.
4. Provjerite je li pravilno namješteno. Između otvora pete i ležišta treba biti dovoljno prostora za Vaše prste (slika 4). Nemojte zakopčati ortozu za rasterećenje pete niti suviše labavo niti suviše čvrsto oko noge. Čičak trake ne smiju imati kontakt s kožom noge. Radi zaštite se opcionalno može umetnuti podstava za prednji dio stopala (slika E) između čičak trake i stopala (slika 5).
5. Naputak za uporabu: Ovisno o pacijentu i indikaciji treba odlučiti hoće li se postaviti ortozu za rasterećenje pete i upotrijebiti s glatkom površinom ili površinom s kvržicama (slika 1).

### Individualna prilagodba

- > **Palo stopalo:** Pričvrstite dodatnu podstavu od pjenastog materijala okomito iza tabana (slika A).
- > **Maleolarni dekubitus (dekubitus gležnja):** Odrežite kvržice u unutarnjem području oslonca oko gležnja. Ako je potrebno, uklonite i dio čvrste podstave od pjenastog materijala (slika B).
- > **Rotacija kuka:** Klin za pozicioniranje (slika F) ovisno o primjeni pričvrstite na ortozu za rasterećenje pete.
- > **Barijatrijske noge:** Ako peta dodiruje navlaku ležišta, radi povećanja visine na čvrstu podstavu postavite dodatnu podstavu od pjenastog materijala (slika C).
- > **Ahilova tetiva:** U slučaju crvenila u tom području na čvrstoj podstavi od pjenastog materijala izrežite otvor u obliku slova V. Ako upotrebljavate dvije podstave od pjenastog materijala, prilagodite i gornju podstavu (slika C).



### Napomena

Pritisak na peti se pomiče na Ahilovu tetivu i gastroc-soleus complex na listu noge. Proizvod treba redovito uklanjati u skladu s lokalnim smjernicama i pregledavati nogu i stopalo na kožne promjene. U slučaju crvenila kože (eriteme) u području Ahilove tetive postupite na gore opisani način. U pacijenata s edemom upotrijebite glatku varijantu ortoze Body Armor® Heel Reliever kako biste izbjegli nadražaje kože.

## Trajanje korištenja / Životni vijek proizvoda

Životni vijek ovog medicinskog proizvoda ovisi o prirodnom habanju pri propisnoj primjeni i čišćenju te primjeni i čišćenju u skladu s namjenom. Medicinski proizvod osmišljen je za primjenu unutar uobičajenog razdoblja uporabe koje odredi liječnik bez ikakvog smanjenja sigurnosti i učinkovitosti. Nakon isteka razdoblja uporabe koje je odredio liječnik provjerite funkciju proizvoda zajedno sa svojim liječnikom ili specijaliziranim prodavačem.

## Održavanje

Za ovaj proizvod nije potrebno održavanje.

## Napomena za čišćenje

### Ručno pranje

- > Upotrebljavajte sredstvo za pranje finog rublja i toplu vodu. Ostavite da se osuši na sobnoj temperaturi.

### Strojno pranje

- > Zatvorite čičak trake i perite u isporučenoj vrećici za pranje (slika G) ili u navlaci za jastuk (60° C). Ostavite da se osuši na sobnoj temperaturi.
- > Dezinficiranje nakon pranja: Antiseptičkim sprejem

Za čišćenje se mogu upotrijebiti voda, uobičajena sredstva za čišćenje i sredstvo za dezinfekciju. Tijekom čišćenja čičak trake u načelu trebaju biti zatvorene.

## Zbrinjavanje



Bacite nakon uporabe. Pakiranje zbrinite na otpad na ekološki prihvatljiv način. Zbrinite proizvod nakon dovršetka tretmana u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

## PT Indicação de utilização

Body Armor® Heel Reliever | Descanso do calcanhar



### Notas importantes

Se o estado de saúde piorar consideravelmente em resultado da utilização do dispositivo médico, informe o seu revendedor especializado ou o fabricante o mais rapidamente possível. Se o revendedor especializado for informado, transmiti-lo-á imediatamente ao fabricante. As informações são coordenadas e processadas em articulação com as autoridades competentes.

Observar sempre estas instruções de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente por indicação de um médico ou de um prestador de cuidados de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume aqui qualquer responsabilidade. Não use o produto diretamente sobre pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Use, por ex., ligaduras ou meias. Este meio auxiliar foi concebido para a utilização em apenas um paciente. Destina-se apenas ao posicionamento, pelo que o paciente não deve andar enquanto usa o produto.

## Finalidade

O descanso do calcanhar Body Armor® Heel Reliever destina-se a prevenir e cicatrizar escaras no calcanhar e em casos de síndrome do pé diabético ou decúbito.

## Indicações / Contraindicações

### Indicações

- > Para a prevenção e a cicatrização de escaras no calcanhar na síndrome de pé diabético ou decúbito
- > 14 pontos ou menos na escala de Braden
- > Diabetes com sintomas de perda neurosensorial
- > Pulso não detetável no pé

- > Paraplegia
- > Imobilidade prolongada ou coma

### Contraindicações

- > Feridas nos gémeos
- > Espasticidade
- > Contração do tornozelo

## Características de design

O descanso do calcanhar Body Armor® Heel Reliever existe em 2 versões: pitonada ou lisa. As duas variantes do produto estão cobertas com um revestimento de tecido liso para permitir que a perna „deslize“ sem alterar a posição da área exposta. A fixação correta do produto no paciente é conseguida por três cintas que seguram o antepé e o segmento inferior da perna numa posição ortógrada. Se a perna rodar excessivamente sobre a articulação da anca, a cunha de posicionamento coloca-a na posição pretendida. Uma almofada de espuma para a área da barriga da perna e do plantar do pé, incluída no material fornecido, permite uma redistribuição individual da pressão e uma aplicação segura do produto.

## Dados técnicos

**Tamanho** Universal (25–54 cm de perímetro dos gémeos até ao tamanho de calçado 47)  
De utilização universal à esquerda ou à direita

**Cor** Cinzento/azul

**Material** **Descanso do calcanhar**  
Revestimento exterior: Poliéster  
Espuma: Espuma de poliuretano sem látex  
Tiras aderentes: Nylon

**Almofada do antepé:** Poliéster, espuma de poliuretano sem látex  
Almofada de espuma adicional: Espuma de poliuretano sem látex

**Cunha de posicionamento**  
Revestimento: Poliéster  
Cunha: Copolímero de etileno-vinil-acetato

**Saco de lavagem:** Poliéster

## Combinação com outros produtos

Sem especificações

1. Abra o descanso do calcanhar Body Armor® Heel Reliever. Retire a almofada de espuma adicional (fig. D). Guarde a almofada de espuma adicional. Pode ser precisa mais tarde para ajuste personalizado.
2. Coloque o pé do paciente no suporte para que o calcanhar fique mesmo por cima da abertura. O calcanhar deve ficar sempre atrás da almofada de espuma fixa (fig. 1 + 2).
3. Puxe as tiras dos fechos aderentes sobre a tibia na direção da fivela. Passe as tiras pela fivela. Fixe as tiras com o fecho aderente (fig. 3). Se tiver gêmeos muito finos, deixe a aba lateral sobreposta.
4. Verifique se está adaptado à anatomia. Entre a abertura do calcanhar e a base deve haver espaço suficiente para um dedo (fig. 4). Não feche o descanso do calcanhar demasiado frouxo ou demasiado apertado à volta da perna. As tiras aderentes não podem ficar a tocar na pele da perna. Opcionalmente, como proteção pode ser usada a almofada do antepé (fig. E) entre a tira aderente e o pé (fig. 5).
5. Instruções de utilização: consoante o paciente e a indicação, deve decidir-se se deve ser usado o descanso do calcanhar com superfície pitonada ou lisa (fig. 1).

### Ajuste individual

- > **Pé pendente:** Fixe a almofada adicional na vertical atrás da sola do pé (fig. A).
- > **Decúbito maleolar (úlceras no tornozelo):** Recorte os pitons no interior do suporte à volta do tornozelo. Se necessário, retire também uma parte da almofada de espuma fixa (figura B).
- > **Rotação da anca:** De acordo com a aplicação, fixe a cunha de posicionamento (fig. F) no descanso do calcanhar.
- > **Pernas bariátricas:** Se o calcanhar tocar no lençol, coloque a almofada de espuma adicional em cima da almofada de espuma fixa para fazer altura (fig. C).
- > **Tendão de Aquiles:** Em caso de vermelhidão nesta zona, corte uma abertura em V na almofada de espuma fixa. Se usar as duas almofadas de espuma, ajuste também a almofada de espuma superior (fig. C).



#### Nota

A pressão no calcanhar é deslocada para o tendão de Aquiles e para o complexo gastrocnémio-solear nos gêmeos. O produto deve ser removido regularmente de acordo com as diretrizes locais e a perna e o pé devem ser examinados para lesões cutâneas. Em caso de vermelhidão da pele (eritema) na área do tendão de Aquiles, proceder como descrito acima. No caso de pacientes edematosos, deve ser usada a variante lisa do Body Armor® Heel Reliever para evitar irritações cutâneas.

## Tempo de utilização/Vida útil do produto

A vida útil do dispositivo médico é determinada pelo desgaste natural causado pelo manuseamento/limpeza adequados. O dispositivo médico foi concebido de forma a garantir a vida útil habitual prescrita pelo médico, sem limitar a segurança e o desempenho. Após a vida útil prescrita pelo médico, verifique o funcionamento do dispositivo juntamente com o seu médico ou o comércio especializado.

## Manutenção

O produto dispensa a manutenção.

## Indicações de limpeza

### Lavagem à mão

- > Usar um detergente delicado e água morna. Deixar secar à temperatura ambiente.

### Lavagem à máquina

- > Fechar as tiras aderentes e lavar no saco de lavagem fornecido (fig. G) ou dentro de uma fronha (a 60° C). Deixar secar à temperatura ambiente.
- > Desinfecção depois da lavagem: Com spray antisséptico

Para a lavagem, podem ser usados água, detergentes e desinfetantes vulgares. Por princípio, as tiras aderentes têm de estar bem fechadas durante a lavagem.

## Eliminação



Descartar depois da utilização. Eliminar a embalagem de forma ecológica. Eliminar o produto depois de concluir o tratamento de acordo com as legislações e regulamentos locais.

**MD** EN Medical Device  
DE Medizinprodukt  
ES Dispositivo médico  
FR Dispositif médical  
IT Dispositivo medico  
NL Medisch hulpmiddel  
DA Medicinsk udstyr  
SV Medicinteknisk produkt  
PL Urządzenie medyczne  
SL Medicinski pripomoček  
HR Medicinski proizvod  
PT Dispositivo médico

**UDI** EN Unique Device Identifier  
DE Produktidentifizierungsnummer  
ES Identificador único del producto  
FR Identifiant unique des dispositifs  
IT Identificatore univoco del dispositivo  
NL Unieke identificatie van het hulpmiddel  
DA Unik identifikator på udstyret  
SV Unik produktidentifiering  
PL Unikalny identyfikator urządzenia  
SL Edinstveni identifikator pripomočka  
HR Jedinstveni identifikator proizvoda  
PT Identificador único do dispositivo



EN Latex-free  
DE Latexfrei  
ES Sin látex  
FR Sans latex  
IT Senza lattice  
NL Latexvrij  
DA Latexfrit  
SV Latexfri  
PL Niezawierające lateksu  
SL Brez lateksa  
HR Ne sadrži lateks  
PT Sem látex



EN Single patient multiple use  
DE Einzelner Patient, mehrfach anwendbar  
ES Reutilizable en un solo paciente  
FR Usage multiple pour patient unique  
IT Uso multiplo su un solo paziente  
NL Meermalig gebruik bij één patiënt  
DA Flergangsbrug til en enkelt patient  
SV För användning flera gång av en patient  
PL Wielokrotnego użytku przeznaczone dla jednego pacjenta  
SL Večkratna uporaba pri enem bolniku  
HR Za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu  
PT Várias utilizações num único doente



DARCO (Europe) GmbH  
Gewerbegebiet 18  
82399 Raisting | Germany  
Telefon +49 8807 9228-0 | Fax -22  
info@darco.de | www.darco.de



Made in China

